

# サンパウロ日本人学校 校歌

HINO DA ESCOLA

作詞 サンパウロ日本人学校生徒一同  
補作 おうち・やすゆき  
訳詞 河面 徹郎  
作曲 服部 公一

(1974年 10月 15日 制定)

- (1) 今日も  
カンポリンポの丘に立ち  
はるか空を見上げよう  
地球をつつむ青空よ  
世界をめぐる綿雲よ  
伝えてほしい  
ここにわれらありと  
ああ、サンパウロ日本人学校
- (2) 明日も  
カンポリンポの丘の上  
豊かに夢を育てよう  
地球をつつむ太陽よ  
ブラジルの大地よ  
伝えてほしい  
ここに希望ありと  
ああ、サンパウロ日本人学校
- (3) Hoje também  
Da colina de Campo Limpo  
Vamos contemplar ao longe  
O céu azul que envolve a Terra  
Oh! Grandiosa Terra Brasil  
Transmita que estamos aqui  
Transmita que aqui há esperança  
Oh! Escola Japonesa de São Paulo.

The musical score is written on a single staff in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four lines of music with corresponding lyrics in three languages: Japanese, Portuguese, and English. The score includes dynamic markings such as *mp*, *mf*, and *f*. The lyrics are as follows:

1. けうも                      カン   ホリン   ポの   おかにたち                      はるか  
2. あすも                      カン   ポリン   ボの   おかのうえ                      ゆたかに  
3. Hoj-e também              Da   coli   na de   Campo Lim- po                      Va - mos

そらを見あげよう                      ちやうをつつむ   あおぞらよ  
ゆめをそだてよう                      ちやうをつつむ   たいようよ  
con-tem-plar ao longe                      O céu a-zul que envol-ve a Ter-ra

せかいをめぐるわにぐもよ                      つたえてほしい                      ここ  
ブラジルの   だい   ち   よ                      つたえてほしい                      ここ  
Ó Grandiosa Terra Bra - sil                      Trans-mita que es-tamos aqui                      Trans-

にわれらありと                      あ   あ   サンパウロ   にほんじんが   こ  
にきぼうありと                      mita que aqui há                      esperan-ça   O   Escola japo-n-e-sa   de São pau - lo